



www.springleaf.org

Springleaf Chinese School Newsletter

School Year Fall- 2023

Class Schedule



Fall Term

Sept 9th, 16th,
23rd, 30th

Oct 7th, 14th,
21st, 28th

Nov 4th, 11th,
18th

Dec 2nd, 9th,
16th

Winter Break 14 classes total this term

Class time	Grade Level	Subject	Teacher
9:00-10:30	Level 12 (on Sunday)	Chinese & English Writing	Gonghui Zheng
9:30 - 10:30	Level 2	Chinese	Yuan Lu
10:35-12:05	Level 4	Chinese	Yuan Lu
12:45 - 1:45	Level 8	Chinese	Yuan Lu
2: 00 - 3:00	Level 7	Chinese	Yuan Lu
3:15 - 4:45	Level 10	Chinese	Yuan Lu

Tuition/Fees

- 1.5 hour Chinese - **\$15/week**
- 1 hour Chinese - **\$10/week**
- 1.5 hour English /Chinese Writing - **\$20/week**
- No tuitions will be refunded for absence of classes due to fixed costs.



Chinese

Almost 20% of the world's population speaks Chinese and as such, it is a valuable language for communication with people across the globe. In addition, studies have shown that learning multiple languages is greatly beneficial to children's development. Children who come to Springleaf Chinese School not only learn Chinese for potentially broad future application in their life, but also make friends and gain new skills. Especially for the older students, their teachers serve as both teachers and mentors.

Level 1 (Quote from Teacher Yuan Lu)

As Chinese becomes a more popular foreign language, we hope to continue to introduce beginners to Chinese through this class. Our Level 1 class covers contents including Chinese language, Chinese culture, music and children's art.

We introduce Chinese to beginner students through play, fostering a sense of curiosity for the language and sparking excitement for learning a new language. We create a motivational and fun environment for them to begin exploring Chinese language and culture, which we hope will provide a strong basic foundation for these students to continue learning Chinese in a greater capacity in the future.



During a typical class, students learn new vocabulary words, read nursery rhymes, sing traditional Chinese songs and draw pictures.

Over the course of this school year, the students in this class have learned

many children's nursery rhymes. After one year in the Level 1 program, most students possess a good command of more than 100 Chinese characters.



Level 3 (Quote from Teacher Yuan Lu)

Level 3 provides further experience with the Chinese language for beginner students with some prior knowledge of Chinese. In this class, the students improve their language skills and build familiarity with Chinese. During this school year, we completed Ma Liping's Grade 1 textbook and started Ma Liping's Grade 2 textbook.

In each class, the students practiced Quizlet flashcards, which helped expose them to new vocabulary. They also participated in various memory games, such as matching and multiple choice, with both words from previous lessons and new words from new lessons. The students have an opportunity to read aloud to practice reading Chinese every class.

The students in this class made great progress.

were able to read many stories aloud, with students playing different characters in the texts.

In the process of learning to write Chinese characters, the students were taught to emphasize the standard of strokes and the order of strokes.

The students in this class were very enthusiastic about learning Chinese and made great progress.

Level 7 (Quote from Teacher Yuan Lu)

The Level 7 class is designed for intermediate Chinese learners. The purpose is to develop more confidence in their oral, reading and writing abilities. This school year, we completed Ma Liping's Grade 3 Unit 1 and Unit 2 and part of Unit 3.

The students learned the mechanics of Pin-

Level 6 (Quote from Teacher Yuan Lu)

The Level 6 class is a beginning intermediate Chinese class aimed at helping students develop more confidence in their oral and reading abilities. In this class, students also begin to develop their writing abilities. During this school year, we completed Ma Liping's Grade 2 Unit 1, Unit 2 and part of Unit 3 reading and texts.

In each class, the students used the "direct reading" method to learn common words. They practiced Chinese with Quizlet flashcards, through which they were exposed to new vocabulary and given a chance to review old vocabulary.

We used Google slides to make the class materials into cartoon textbooks, with rich pictures and accompanying texts, to enhance students' understanding and memory of the text and Chinese characters. The students

learned to read Chinese characters, which we believe is a useful tool that can enable students to learn Chinese more self-sufficiently in their future studies. As students accumulate more words in their Chinese vocabulary, learning Pinyin offers even more benefits.

Paired with the Ma Liping readings, students watched cartoon depictions of the stories in the Ma Liping textbook.

In this class, students also practiced flashcards to learn and acquire new terminology. Through these flashcards, students gained more exposure to and more interaction with new words. We started to introduce some writing skills to students. We had students



write short passages exemplifying narrative, expository and argumentative essays.

There were many thematic, narrative elements in Ma's Grade 3 lessons, so students were able to engage in rich storytelling through skits performed in Chinese. The students gained a deeper understanding of the texts and stories by transforming them



techniques such as narration, description, lyricism, personification, argumentation, and exposition. Additionally, we encouraged students to move beyond simple character recognition, towards more advanced interpretations the stories' themes and implications.

Teaching grammar provided students with an opportunity to compare and contrast Chinese and English syntax.



from the page to the virtual stage. The students greatly enjoyed these performances!

Level 9 (Quote from Teacher Yuan Lu)

The Level 9 class is designed for intermediate Chinese learners.

This school year, we completed Ma Liping's Grade 3 curriculum and started Ma Liping's Grade 4.

This class greatly enjoyed flashcard activities. The students completed flashcard tests with accuracy and speed. They even incorpo-

Taking advantage of the virtual setting, we also had the student practice writing Chinese on the keyboard. They have been able to write longer Chinese essays using this method.

Level 12 (Quote from Teacher Hui Zheng)

It has been a year since I took over the Level 12 Chinese class as a substitute. At very beginning, the school administrator entrusted me with the challenging task of teaching writing skills in addition to regular Chinese lessons.

rated a little bit of friendly competition into the activity to make it more fun.

The students practice a mock test to review the previous lesson every class. This will prepare the students to get used to the standard test format for the future and review old vocabulary as well.

This school year, the texts and readings were Chinese historical myths, fables, poems, and political essays. We introduced a few kinds of writing skills and writing types in the classes. We combined texts to discuss writing

Given a lack of systemic writing skills training in the lower & medium grades of the K-12 school system in Oregon, embedded within each of my Chinese classes, instruction and analysis of essential writing skills and techniques is rendered. My class consists of 2 parts of instruction as follows:

1. 2/3 of class time was devoted to the teaching of each



lesson of Ma's 7th grade textbook with emphasis on new words, Chinese idioms, and application of critical reading analyses. Based on and followed by each new lesson rendered, my own designed assignments after class were given focusing on comparison of similar calligraphy words, application of Chinese idioms to the construction of new sentences, and lesson-based questions for critical readings.

2. 1/3 class time was allocated to the instruction of narrative essay writing skills, explanation of the home assignment of the last lesson, and analysis of

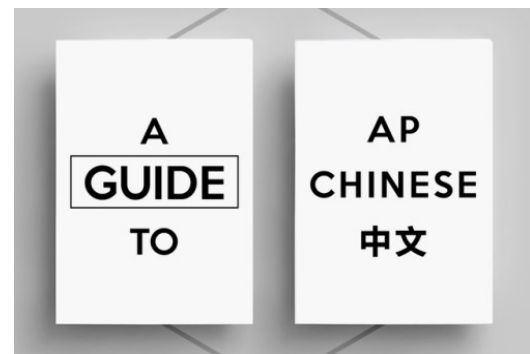
tices such as paraphrasing of ancient Chinese epics in modern Chinese, writing a different beginning and ending paragraph of the lessons we learned from the class using students' own imagination to fit into the style of the original articles to name a few. Those writing practices, I believe, are considered difficult for even well-educated adults. After a year of hard work, for the students with strong attendance and who regularly completed assignments, they have greatly improved the quality of their writing as illustrated in their short writings of different writing styles published in this newsletter.

Next year, we will expose students to

sample essays. In the past academic year, we taught the structural framework and elements for narrative writing for persons, events, and travelogue. To motivate creativity in addition to traditional prompted essay writing, the students were involved in diversified writing prac-



English narrative writing based on the Chinese version of writing skills they acquired from the class. Eventually, the students will be able to reach the goal of completing a strong personal statement essay to apply for their dream schools in the future as mapped out by the Springleaf administrator.



Students' Corner

Chinese Here are Chinese essays from our students. Although you might find some grammatical mistakes and awkward sentence structures, these essays represent impressive displays of hard work and proficiency, considering the infrequency that some of these students interact with the Chinese language in their day to day lives.

这学年，学生们学习如何写人，如何写事，以及如何写景。请看学生的习作《我最敬重的人》

Mrs. Steele - 我最敬重的人

周芷兰

Elaine Zhou Level 12

又是个平淡的一天。我站在教室27号的外面，朝着大门凝望。突然，一位特别高的人从外面迈步而进。她就是我的几何老师，Mrs. Steele。

Mrs. Steele 长得像篮球运动员一样（她曾经是篮球场上的投篮手），她的手臂很粗很长，腿结实得像树干。每当 Mrs. Steele 走起路时，外表酷似一头熊，晃动那双强壮的双臂，连大地也会颤抖。

她长着像似瀑布的棕色头发，拥有着一双灰色的眼睛。

有时候，这双眼睛会被一副眼



镜包围，平衡在她醒目的鼻子上。每天，Mrs. Steele 都会穿上漂亮，舒适的裙子。

Mrs. Steele 有个稀有的本事：她可以毫不费力地使一群学生安静下来。我还记得我遇到她的第一天。当时她的眼色格外的吓人，于是我们立刻变成了顺从的小羊羔。我只能听到别人做笔记的声音；教室就是那么肃静。

她当时在用我认为是不可能思议的速度教课。刚刚教了一个数学概念后，就要彻底明白这个概念的每个部分（包括那些没有被讨论，但是可以自己琢磨出来的数学特性），并要求你利用这个概念来解出一道困难的数学题。当然现在我更适应了这个速度，可以写出很快的笔记。

我背着沉重的背包，拎着几何课本，进入了教室。由于时间有限，我们会立马开始确认昨天晚上的作业答案。如果有任何做不出来的，Mrs. Steele 就会帮我们解释。这是因为 Mrs. Steele 已经教数学几十年了。她丰富的经验使得她做事很麻利。她以前跟我们说，她真的不知道有什么

除了数学她想要教的了。

有时候，我会听到其他同学说我的数学老师很可怕（这让我有点难过）。不过他们这样说也是可以理解的。学生做出严重的失误时，她就会像一座充满熔浆的火山一样发脾气。而且这脾气像岩浆变成黑色石块，久久还散发着像冰锥般，冷冷的失望。

学生们是需要时间才能熟悉 Mrs. Steele 的脾气。刚开始，我们很难从表面上是看出她是关心我们的，随后，每当她讲解完数学题，都会亲切地问我们懂不懂。看到我们不懂的地方，就会进一步讲解。她真的很关心学生，也很幽默，会开玩笑。有几次，她提问我们一些显然她自己也知道是特别困难的数学题，并且还给我们个坏笑，转身开始在白板上写字，假装不知道学生为什么要问似的。记得为了庆祝圣诞节，她还为我们举行了圣诞树折纸活动。

最近，她听说做作业之前运动是有帮助的，她把数学课变成了体育课。她逗人的风趣和幽默通常会使我哭笑不得。

我的几何老师是我目前见到过最棒的数学老师！

我的好朋友 - Sophia

盛颖萱

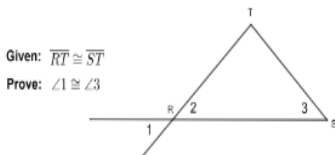
Olivia Sheng Level 9

我的朋友Sophia比我矮，但是比我跑得快。我本来也长得不怎么高。她有一头长长的金色的头发，脸上总是挂着笑容。她总是把她的头发扎起来。她戴着一副浅色的眼镜。

她很会数学，我每次不会做一个题，她会帮我。不管是谁解不出数学题，她总是笑眯眯的帮每个人。我很不喜欢做数学的证明题，所以我一看到一个题目要我写证明，我就不想做。有一次，有一道几何证明题，我一看头就痛，我大叫，“不想做了，我不想做了！”。Sophia听到了，马上对我说，“不要放弃，我们一起来做这道题。”说完了，在她的帮助下，我们慢慢的把这个题证明出来。

她总是精力十分充沛。有一次，我跟她一起去徒步。山很高，也很冷。我每一步都踩到泥里去，我真不想往上爬了。“Sophia我们可不可以不再往上爬了？”Sophia停下来，转过头对我说，“来，我扶你一把，我们一起慢慢往上爬吧。”她说着，说着，我们就一点一点的爬到了山顶。

Sophia，她是我喜爱的朋友。



我的妈妈

许若苏

Russell Xue Level 9

我的妈妈很漂亮。她瘦瘦的，可是总是精神饱满。

她喜欢跑步。她有一个时间表，每天要跑很长的路。她会比我早起床。妈妈每天要坚持至少跑5英里。有一天早晨，天下着大雨，她起来准备去跑步。我对妈妈说：“雨下这么大，你今天还要去跑步吗？”妈妈说：“我不跑会很不舒服，因为我的目标是无论刮风下雨每天要跑5英里。”这时候就看到了她冒着雨出去了。等妈妈回来的时候看到了她全身上下都被雨淋湿。

最近一两年，我开始对滑雪很感兴趣。有一个周末，雪下的很大而且很多，妈妈叫我把滑雪用具装上车，冒着大雪我们向Mt Hood出发。路上很滑，雪花飘飘，妈妈艰难地开着车子向滑雪场开去。我在心里想，在这大雪纷飞的时候，妈妈本可以呆在家里，可是她却冒着大雪送我去滑雪。

我爱妈妈，妈妈是我的榜样！



我的爸爸

殷先翊

Joshua Yin Level 9

我爸爸不太高，可是也不矮。他那乌黑的头发里夹杂几根白发。他有棕色的眼睛，带着一副眼镜。他喜欢戴着领带，穿着干净的衣服。

无论刮风下雨，爸爸总是开车送我去学校。有一天，很多雨，风也很大，我对爸爸说“你今天不要送我去学校，我坐校车去上学。”爸爸说：“雨下这么大，还是让我送你去学校吧！”爸爸起床开车送我去学校。当爸爸把我送到学校，我看到他的车子消失在大雨中。

爸爸对工作很认真。每天，他教学生法律课。如果他的学生不明白，他总是帮助他们理解。有一个晚上，已是晚上十点多。一个学生打电话给爸爸。“老师，我有一个问题。可以问您吗？”。爸爸说：“可以。”“虽然很迟了，我爸爸还是用了一个多小时帮助这个学生理解他问的问题。

我爱我的爸爸，爸爸是我最敬重的人。



螃蟹和火锅

黄玉玉

Ashlyn Huang Level 6

春假的时候，我爸爸买了两只活螃蟹做火锅。我爸爸被一只螃蟹夹住了手指。

我连忙去拿绑带给他止血。爸爸说他的手指痛麻木了，妈妈对爸爸说：“你今天这么辛苦，等一下吃多点螃蟹。”爸爸听到可以吃多点螃蟹，觉得好多了，妈妈和我哈哈大笑。

春假，火锅，螃蟹和爸爸被可爱的螃蟹夹了手指，一个多么有趣的春假！



我的文章

黄玉玉

Ashlyn Huang Level 6

我度过了一个愉快的春假。我的爸爸和妈妈改造了浴室和水槽。我的朋友到我家来吃火锅，我还和他一起练高尔夫球。我的老师告诉我我的论文 *My Pandemic Experience* 和我为这篇文章画的画获奖 (Oregon Student Essays 2023)，还把印有我获奖论文的书 (Oregon Blue Book) 拿给我看。因为我的论文获奖，我的爸爸买了我爱吃的寿司。



中秋节

黄玉玉

Ashlyn Huang Level 6

中秋节我和家人，朋友共进晚餐。我们吃了月饼，很甜！我看着月亮，但因为森林大火，月亮成了橙色的。



乘邮轮去阿拉斯加

张莉莉

Lily Kendall Level 7

暑假我乘邮轮去阿拉斯加，参观了那里很多的地方。吃了美味的食物，还结识了一些新朋友，有两位好朋友是从纽约来的。我在船上最喜欢的时刻是船上上演音乐剧，我不得不熬夜看完音乐剧。



朋友要搬家了

张莉莉

Lily Kendall Level 7

我去了我朋友家和她一起玩。她很快就要搬家了，所以，我会陪她玩，直到她搬走。她要搬家是因为她妈妈认为她要搬去学区更好的地方。她搬走了，我会很想念她。



夏天喝热巧克力

张莉莉

Lily Kendall Level 7

我自己在家觉得很无聊。于是，我问朋友能不能去她家玩儿。她说“行！”没想到她的邻居也在她家。因为天气太热，所以我们决定去喝更多的热巧克力。啊哈哈，主要原因是免费的！但是，还是非常好喝的！



我的暑假

张莉莉

Lily Kendall Level 7

八月中旬，因为我不愿老是和我父母呆在家里，所以我跟我朋友去了音乐会。我带了20块钱，我先到露天帐篷里买了甜点，然后又到快餐车买了晚餐。这是我第一次自己买饭吃，也是我最喜欢吃的gyro。我一边吃一边看音乐会，一点儿也没觉得天气很热。我真的太开心了！



我的弟弟

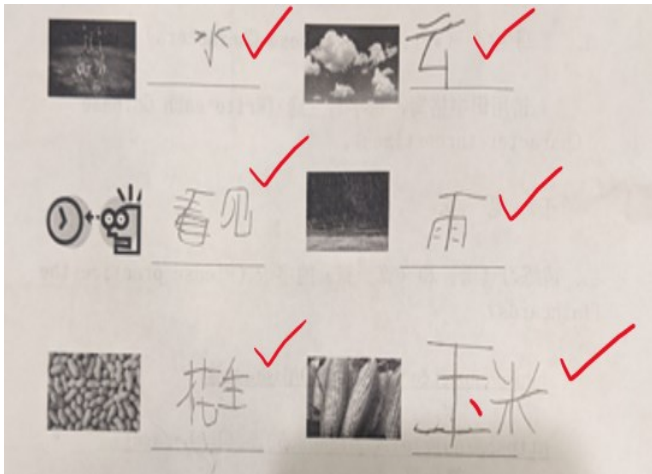
Catheriine Adam Level 3

我弟弟的个子是高高的，腿是长长的，他的脸圆圆的，头发短短的，他有大大的眼睛，高高的鼻子，小小的嘴巴。他喜欢穿汗衫和短裤。



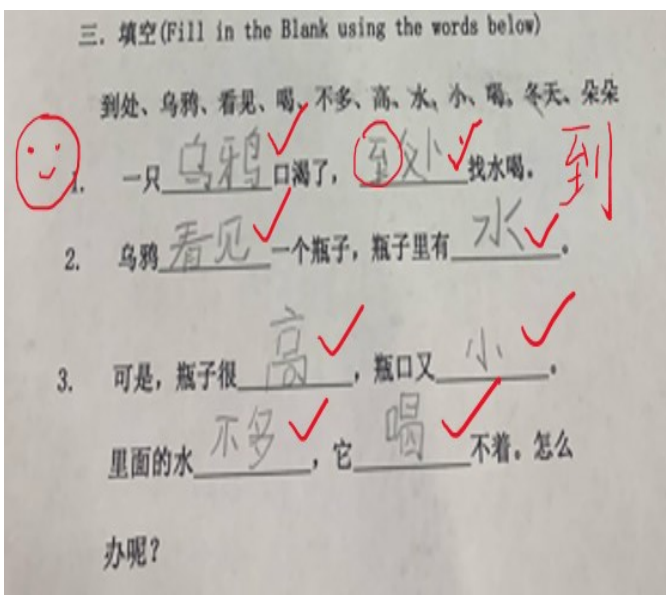
我写的字

Timmy Wu Level 2



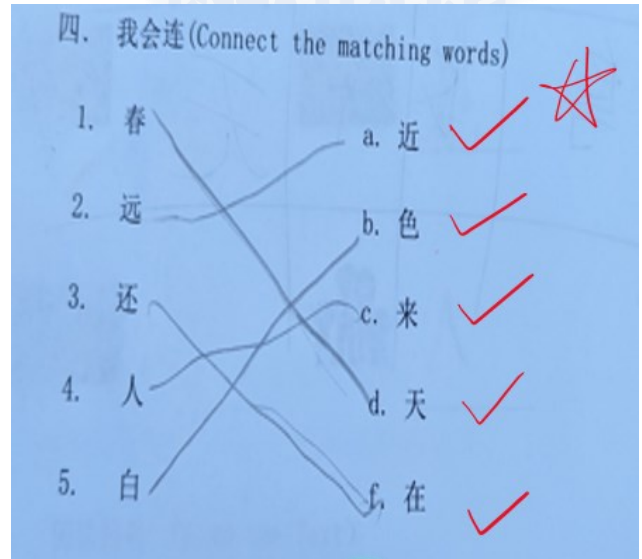
潘雅琪

Jessie Pan Level 3



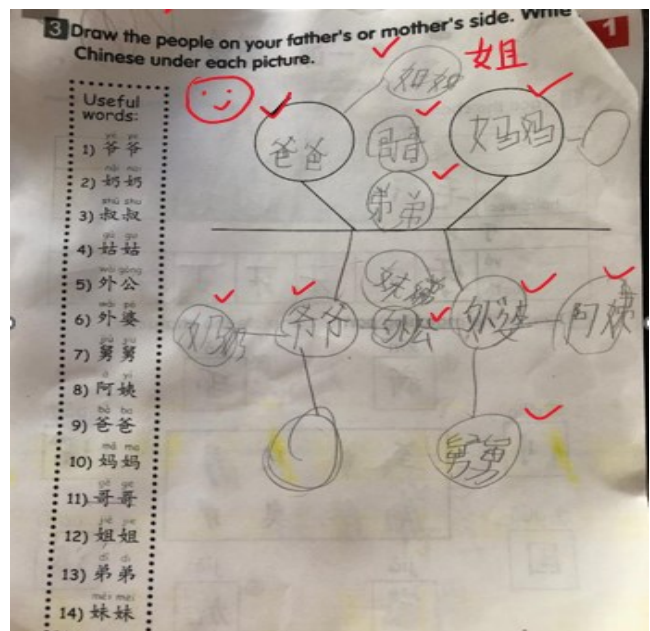
我做的作业

Timmy Wu Level 2



我爱中文

Justin Adam Level 3



木兰辞的课文是文言文，学生们学习课文后将其改写成现代文，请看学生的译文习作。

木兰辞 - 改写



卞智弘

Even Ragland Level 12

木兰辞原文

爷娘闻女来，
出郭相扶将；
阿姊闻妹来，
当户理红妆；
小弟闻姊来，

双兔傍地走，
安能辨我是雌雄？

木兰辞译文

父母听说木兰要回来，
到城外去迎接她；
姐姐听说·妹妹要回来，
对着门户化妆；
弟弟听说姐姐要回来，

当雌兔雄兔并排走，
怎么能分辨是雄还是雌？

磨刀霍霍向猪羊。 忙着磨刀准备杀猪和羊。
开我东阁门， 开东边的门，
坐我西阁床； 坐在西边的床；
脱我战时袍， 脱下打仗时穿的战袍，
着我旧时裳； 穿上我小时候的衣裳；
当窗理云鬓， 对着窗户梳头发，
对镜贴花黄。 对着镜子贴装饰物。
出门看伙伴， 出门去看伙伴，
伙伴皆惊忙： 伙伴都大吃一惊：
同行十二年， 我们一起十二年，
不知木兰是女郎。 不知道木兰是女生。

雄兔脚扑朔， 雄兔两脚乱动，
雌兔眼迷离。 雌兔两只眼睛长眯着。

在高年级的作文写作指导上，郑老师花了很多心血让学生们模仿作者的写作风格，给学过的课文改写开头，文中的某一段落，以及结尾。请欣赏学生改写的习作，文中加粗的成语和词组来自原文

宗璞长篇小说《鲁鲁》结尾的改写

周芷兰

Elaine Zhou Level 12

但是这个故事还没有结束。

鲁鲁发疯似的寻找主人，时间持续得这样久，以致唐伯伯认为他真要疯了。有一天，鲁鲁挣脱绳索，不见了。



唐伯伯到处打听鲁鲁的下落，但是没有人能够告诉他，鲁鲁到底去了哪里，看到了什么？

村里的人说，那只洋狗大概没去那里，已经死了。

卖肉的老人说，那只白狗回到了范家原来住的古庙。现在，他的灵魂还在那里，发出**凄凉**的哀号。

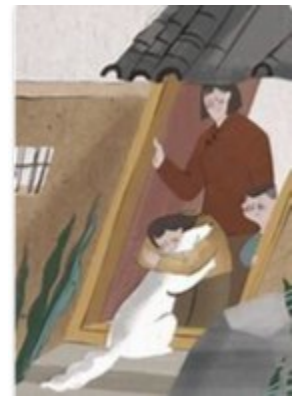
村里的孩子说，鲁鲁走到了**蜿蜒**的深山里，每天晚上在森林里抓活食，过得十分开心。

唐伯伯自己觉得，鲁鲁不在天堂，不在古庙，也更不在深山里。

在唐伯伯的脑海里，鲁鲁**经历**着许多困难，每天**戴露披霜**地寻找生活的谜底。鲁鲁的旅程带他走到过无数美丽与丑陋的地方，但他**无福消受**面前漂亮的景色，也不能察觉到**他**凄楚的周围。

如果有一天，鲁鲁**居然**走到了北平，找到了姐姐弟弟他们，唐伯伯是不会**惊讶**的。哪怕家人在**千里迢迢**之外，唐伯伯知道，鲁鲁是会**历尽一切**去找到他们的。

可能在什么遥远的荒野里，鲁鲁在奔跑。荒野里什么都没有，只有一只**雪白色**的狗，在月光下闪闪发光。他在奔跑，去解开一个谜。。。



冯骥才《捅马蜂窝》开头的改写

周芷兰

Elaine Zhou Level 12



我是个小孩子的时候，我只觉得马蜂是**蛰**针上带着毒的害人虫。

每当我看到马蜂窝，我就会试图尽快走过去，离着它远远的。

我的爷爷告诉我，虽然马蜂比较**嚣张**，会不声不响**蛰**人，那也只是它们想要保护自己的

家罢了。想象一下吧，如果你觉得自己的家要被毁灭了，你生气不生气？

一开始，我没法理解我爷爷的观点。对我来说，马蜂还是那么吓人。



爸爸做饭

周芷兰

Elaine Zhou Level 12

在我家的历史里，很久很久以前，我的妈妈曾经为我们做一天三顿饭。但是这件事，像一年中永远改变的季节一样，也受到了变化。

妈妈实在太忙了。她当时在为她的会计学士而拼命读书，每天脾气越来越坏。于是，在一个有特色的争论中，我的爸爸被升任到了负责炒饭的光荣职位。

这个系统持续了许多年，从来没有任何问题。我的爸爸现在可以做好几种好吃的菜：回锅肉，蒸鸡蛋，小虾炒茼蒿，蛋包饭，咸生菜，豆子炒萝卜，西兰花炒蘑菇。他最近还心



血来潮，使用浑身的烘焙能力，做了柠檬蛋糕。

但是，在爸爸所有的菜谱里，对我最有印象的就是盖浇饭。盖浇饭是个比较容易准备的食物。寒假期间，我们都呆在屋里，没事干。那天，妈妈和弟弟都不在家，家里只有我和爸爸。所以，爸爸给我做了盖浇饭。

我应该怎样描述盖浇饭呢？当时，它在个温暖的棕色的锅里。盖子一掀开，一股香喷喷的热气就从锅里溢了出来。锅里面原来蕴藏着一片米饭做出来的雪层。米饭上覆盖着貌似野草的切西兰花和卷心菜，长得好茂盛。黑暗的酱油小溪在树林中流淌。在这浓密的灌木丛中，隐藏着几片鲜美的香肠。

然后，爸爸用勺子把盖浇饭翻了几下。一下子，这个微型森林就被毁灭了。森林没有了之后，代替它的东西就是一盘美味的盖浇饭！



周芷兰

Elaine Zhou Level 12

除夕那天，我其实挺忙的，但是我的爸爸妈妈有一些喜庆的感情。可能是因为我是美国长大的孩子，从来都没有对农历新年有什么特殊的感觉。再说，我对普通的新年也比较淡然。不就又是一天吗？虽然我不那么注意节日，我还是注意到了我的爸爸妈妈。午饭一结束，他们就在厨房里展示厨艺。砧板上铺满了切好的牛肉和青菜，附近还有等待准备的蔬

菜。洗菜的容器里浮着脆脆的白菜。每人都有自己的铁锅，下面有蓝色的火舌。爸爸和妈妈当时很忙碌。他们持续炒了几个小时的菜。

我从楼上走下来时，我吃了一惊。桌子的表面被丰盛的菜和果汁覆盖了：白菜，肉球和青菜，煎豆腐，山药，一堆炸鸡块，甚至还有一只热气腾腾的肥螃蟹。我吃得细嚼慢咽，因为我一不小心就会肚子疼。吃年夜饭的同时，我们也在看春晚。春晚上的笑星说起话来滔滔不绝，我真的不知道他们是怎样能讲那么多话的。晚饭吃完后，我和我的弟弟得到了红包。我竟然忘记了红包的存在，当时有点惊讶。我的弟弟反而兴高采烈，恨不得立马花（对了，他现在已经花了一半）。不知不觉地，一年又过去了。。。



海边游记

周芷兰

Elaine Zhou Level 12



今年亡兵纪念日那个周末，我家和另外一家去了海边露营，在一个叫Newport的城市。Newport基本上在海里，人不多。如果你仔细听的话，就可以听到大海的声音，在背景里轻轻地低吟。

我们下午到达了营地。营地坐落在年轻的树林之中；海边的松树拥有鲛状的树皮，它们的树枝是弯曲的，像是被一阵阵海风雕刻出来的。松树长得粗糙而扎实，像个老练的水手。

那天，太阳的余光像清凉的水一样。阳光从松树的枝叶滴下来了，在空气中流淌。

所以我还是赢了，基本上。

然后，我看到了大海。

虽然我们大概都见过大海，我还是描述一下吧。

大海是宽阔的，浩瀚的，使人觉得自己非常非常小。海的表面上有波浪，在永远起伏与变化。波浪不断地在远处突起，冲向海滩，和不断地回归大海。大海跟着月亮的阶段而改变；从高潮到低潮，从夏天到冬天。大海重复的循环，已经几十亿年了。

大海是活着的。她庇护着无数生物，是这个世界的生命来源。科学家知道，大海隐藏

松针覆盖着地面，覆盖着松软的土壤和沙子。在附近的树上，一只淘气的乌鸦盯着我们。小飞虫们好像也被休闲的气氛影响到了，动作都慢吞吞的。

从我们营地到大海，也只会有一会儿的路。路旁边的树长得非常茂盛，在一些地方是没法看到天空的。这条路旁边也有水塘，没有流动的水，于是这个昏暗的隧道就被蚊子而占领。

当时我没有带上避蚊液，所以每当我们停下来，蚊子就会集体攻击。于是，我一路在奔跑，在我的羽绒服里出汗，喘着充满飞虫的空气。我可以告诉你，被蚊子追着跑不是个愉快的经验。

在那浓密的枝叶之中，我看到了清淡的光。再跑几步之后，到处都是荒凉的沙丘，周围长着杂草，在微风中轻轻摇摆。

另外一家有个儿子，小名叫虎子，是我的同学。虎子开启了一个达到海边的短跑比赛。我开始拼命跑，导致沙子从我的脚下喷出来。虎子比我跑得快，但是我勉强先踩到了路面，

着许多秘密，就等着我们发现它们。大海也是有威力的。大海一发脾气，就会形成飓风，雷暴雨，和海啸。。。



我知道，人第一次看到大海，会突然间一动不动的。大概是因为大海有太多魅力了吧，普通人无法抵抗。

反正，大海很美。

那个海滩上有个半岛，从海滩延长大概两公里。我们两家跟着半岛走，离着海滩越来越远。渐渐地，我们看到了更多海鸟。有一些海鸥在回家之前趁机再捕获几条鱼。一开始，它们就是在气流上飘动，细看着水面下的什么东西。

海边游记-continue

周芷兰 level 12

海鸥会忽然俯冲下去，“扑通”一声消失在水里。过了片刻，它就会浮出水面。但我却无法看到那只海鸥有没有抓到鱼。

夕阳渐渐在天空中下降，给这个情景带来了平静的气氛。波浪接连不断地进来，出去。。。

我还是一路跑回营地的。

那天晚上，邻居的火发出着温馨的噼啪声音。我也听到了吉他，和歌声。

第二天，我们去海边放风筝了。虎子家带了一个鲜艳的风筝；它是模仿龙的样子造出来的，嘴里有不少锋利的牙齿，还有几条尾巴。

海风拖着风筝的翅膀，使得它飞得越来越



波浪打击着岸边的石头，溅起白色的泡沫。有个古希腊的说法：海神波塞冬是学泡沫“奔跑”的样子做马的。

奇怪的东西是，无论我们走得多远，我们好像根本没有动似的。有时候，船长会指出鲸鱼的位置，但是我看不到它们。可能是我视力不好，我只能看到一片海草。

高。一不小心，虎子无意中把风筝飞到树上了。我随着风筝缓缓地向大海跑去，我可以察觉到脚下的沙子从松软和温暖变成紧实和潮湿。沙滩里可以看到贝壳，海草，和石头，都镶嵌在地里。

那天下午，我们去看鲸鱼了。这个活动是在海上进行的，所以我们在码头等了一会儿。码头在海湾里，三面被岩石所包围。最后一面有一个自然形成的石头拱桥，像是海湾的入口。我记得码头旁边有一帮人在准备鱼。鱼散发着腥味，吸引着饥饿的海鸟。

上船之后，我们缓缓地向大海驶去。每当波浪拍打着船的底部，船的前部就会上升。船的后部也会跟着上升，船的波动引起了水花四溅。

阳光在水面上闪烁，海风吹着我的头发。

过一会儿，弟弟和爸爸都晕船了。为了安慰弟弟，妈妈就坐在他的身边。更糟糕的就是，我们还没有看到一只鲸鱼。现在，我们已经渡过整个活动的一半了。我感到了淡淡的失望，凝视着茫茫大海。如果看不到鲸鱼的话，那也可以接受的，反正这个世界上的遗憾本来就太多了。

船上的人发出了惊叫。我一转身，就看到了鲸鱼喷出的蒸气。鲸鱼突破水面，在我们面前慢慢地入水。它缓慢的动作使得它看起来格外华丽。鲸鱼不大，大概是个汽车的大小。它的皮肤是光滑的，上面长着藤壶，是一种谦卑的灰色。

此后，我们又看到了许多鲸鱼。有一只甚至在靠近我们船十五英尺的距离出现。据船

海边游记-continue

周芷兰 level 12



长说，这是因为鲸鱼对我们的船感兴趣。鲸鱼是好奇的动物，它们的大脑也是比较发达的。

看完鲸鱼，我们凯旋归来。我们在码头附近找到了个高档餐馆。我点了金枪鱼三明治。其实，三明治挺好的，就是油炸的东西太多了。餐馆坐落在海边，在餐馆后面。虎子说他看到了鲸鱼尾巴，但是我们都没有看到，所以就等于没说。

了一会儿，就去了鲨鱼隧道。鲨鱼隧道里其实不都是鲨鱼，有一部分是庞大的鱼，可鲨鱼给我留下了最深的印象。

隧道是玻璃做的，但是它是被其他的材料加固的。隧道外面是个鱼缸，里面游着几条鲨鱼和一群小鱼。很多人从来没有离鲨鱼那么近，而在隧道里，你可以安全地欣赏它们。那就是为什么鲨鱼隧道是每个水族馆必有的。人

吃饱以后，我们一起去了水族馆。水族馆的主厅有暗暗发光的海蜇；它们优雅地舞蹈在昏暗的空间里显得灵异，令人出神。Newport的水族馆不大，但是他们也有自己的优点。走进水族馆，就有户内的水池和鱼缸。

水池里有海葵，海胆，海参，藤壶，和海星。水池里的动物或者植物都可以被摸，就是需要小心。在鱼缸里，有岩鱼，巨蟹，七鳃鳗，章鱼，和五彩缤纷的小鱼。

走出室内水族馆，有个鸟舍等着我们。里面有鸭子和各种各样的海雀。我们在那里呆



就喜欢稀罕的东西。

那天晚上，我们在附近的商店里买到了两只肥大的螃蟹，美美地吃了一顿。

最后一天早上，营地的风感觉比以前更冷。我的鼻子堵住了，自己的羽绒服也没那么温暖了。我开始迫不及待地想要离开Newport。气死我了，被海风吹成病号，过两个星期才彻底好。但我还是觉得Newport值得一游！



Student Achievements

Blue Book Features Student Essay

Ashlyn Huang is a level 6 student of Springleaf (6th Grade in Corbett Grade School). Her essay and drawing *My Pandemic Experience* were selected by Oregon Blue Book Students Essays 2023. She also received first place math Champion in her school. Congratulations to her!!!



Latest Blue Book features student essays about pandemic
portlandtribune.com



Recruiting New Students

We are now recruiting new students in kindergarten/level 1 to level 12 Chinese. Please introduce our programs to your friends and relatives!

